

<p><b>INFORMATION DER BILDUNGSDIREKTION BURGENLAND (Stand 09.02.2021)</b></p>	<p><b>A BURGENLANDI OKTATÁSI IGAZGATÓSÁG tájékoztatója (2021.02.09.)</b></p>
<p><b>Covid-19 Antigen-Schnelltestung für Schülerinnen und Schüler aus dem Ausland, die eine burgenländische Bundesschule (AHS, BMHS) oder Privatschule besuchen</b></p>	<p><b>A burgenlandi gimnáziumok vagy szakképző intézmények, illetve a magániskolák külföldről átjáró tanulóinak Covid-19 antigén gyorsteszteléséről</b></p>
<p>Auf Grund der Änderung der COVID-19-Einreiseverordnung ist ab dem 10. Februar 2021 die Einreise nach Österreich im Rahmen des regelmäßigen Pendlerverkehrs (gilt auch zur Teilnahme am Schul- und Studienbetrieb) nur mit einem ärztlichen Zeugnis oder einem durch einen molekularbiologischen Test oder Antigen-Test negativ auf SARS-CoV-2 getesteten Nachweis möglich. Dieser ist ab dem Zeitpunkt der Probennahme sieben Tage gültig.</p>	<p>A COVID-19-beutazási rendelet módosítása alapján 2021. február 10-től kezdve az ingázó forgalom keretén belül (ami az iskolai és egyetemi oktatásban való részvételre is vonatkozik) az Ausztriába való beutazás csak negatív SARS-CoV-2 vizsgálati eredményt tanúsító orvosi igazolással vagy negatív vizsgálati teszteredménnyel lehetséges. Az orvosi igazolás vagy a teszt eredménye a minta vételétől számított 7 napig érvényes.</p>
<p>Für <b>Schülerinnen und Schüler</b> aus dem Ausland, die eine burgenländische Bundesschule (AHS, BMHS) oder Privatschule besuchen und keine österreichische Sozialversicherungsnummer haben, wurde mit dem Land Burgenland folgende Lösung gefunden: diese haben die Möglichkeit, sich in einem der Testzentren des Burgenlandes kostenlos testen zu lassen. <b>Diese Regelung gilt ausdrücklich und ausnahmslos nur für Schülerinnen und Schüler von Bundes- und Privatschulen und nicht für eventuelle Begleitpersonen aus dem Ausland!</b></p>	<p>A burgenlandi gimnáziumok vagy szakképző intézmények, illetve a magániskolák külföldről átjáró <b>tanulói számára</b>, akik nem rendelkeznek osztrák társadalombiztosítási számmal, Burgenland Tartományi Kormánya a következő megoldást kínálja: A tanulók bármely burgenlandi tesztközpontban költségmentesen teszteltethetik magukat. Ez a szabályzás kizárólag és kivétel nélkül csak a gimnáziumok vagy szakképző intézmények, illetve a magániskolák tanulóira érvényes, viszont nem érvényes az őket kísérő, külföldön élő személyekre (a szülőkre)!</p>
<p>Falls keine österreichische Sozialversicherungsnummer für diese <b>Schülerinnen und Schüler</b> vorliegt, ist wie folgt vorzugehen:</p>	<p>Amennyiben ezeknek a <b>tanulóknak</b> nincs osztrák társadalombiztosítási számuk, a következő módon lehetséges a tesztelés:</p>
<p>- Anmeldung zur Antigen-Schnelltestung für Schüler über <a href="http://www.burgenland.at">www.burgenland.at</a></p>	<p>- A <a href="http://www.burgenland.at">www.burgenland.at</a> platformon kell bejelentkezni az antigén gyorstesztre</p>
<p>- Falls Schüler minderjährig: auf "Ich melde eine andere Person zur Testung an" klicken</p>	<p>- Ha a tanuló kiskorú, akkor a következőre kattintson: „Ich melde eine andere Person zur Testung an“ (= egy másik személyt jelentek be)</p>
<p>- Bei Eingabe "Sozialversicherungsnummer" 0000 + Geburtsdatum eingeben (z.B. bei Geburtsdatum 25.1.2005 wäre einzugeben: 0000250105)</p>	<p>- A „Sozialversicherungsnummer“ (= társadalombiztosítási szám) mezőbe: 0000 + születési dátum, pl. 25.1.2005, tehát 0000250105</p>
<p>- Die Adresse der Schule ist einzugeben.</p>	<p>- „Adresse“: az iskola címét kell megadni.</p>

- Danach auf "Anmeldung starten" klicken und den Aufforderungen folgen.	- Ezután az „Anmeldung starten“ (= bejelentkezés indítása) kifejezésre kell kattintani.
- Termin bei der gewählten Teststraße buchen.	- A kiválasztott tesztközpontban ki kell választani egy időpontot.
- Laufzettel ausdrucken und zur Testung mitnehmen.	- A „Laufzettel“ című cédulát ki kell nyomtatni és a tesztelésre magával vinni.
- Der Nachweis nach erfolgter Testung ist auf den Namen des Schülers / der Schülerin ausgestellt.	- Az igazolást a tesztelés után a tanuló nevére állítják ki.
Die aktuellen Teststraßen sowie weitere Informationen zur kostenlosen Covid-19 Antigen-Schnelltestung können unter <a href="http://www.burgenland.at">www.burgenland.at</a> eingesehen werden.	Az aktuálisan rendelkezésre álló tesztközpontok, illetve további információk az ingyenes Covid-19 antigén gyorsesztesztelésre vonatkozóan a <a href="http://www.burgenland.at">www.burgenland.at</a> platformon található.